

# BULLETIN MUNICIPAL

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

À LIRE

## TOUS PLUS EFFICACES

Nouvelle politique de reconnaissance et de soutien des organismes

## CHAMPION DE L'ÉVACUATION?

CPE, écoles et résidences se pratiquent

## FEUILLES MORTES

Quelles options?

## +SORTIES

Concerts intimes

Chasse aux fantômes

Rencontre avec Martin Michaud, écrivain



**CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD**

Photo : Pierre Langevin

1<sup>re</sup> rangée : Denis Laître, Louise Sauvé, Denis Lapointe, Normand Amesse, Jacques Smith  
 2<sup>e</sup> rangée : Jean-Luc Pomerleau, Jean-Marc Rochon, François Labossière, Patrick Rancourt

*Un colloque inspirant*

Salaberry-de-Valleyfield, membre depuis 1998 du Réseau québécois des villes et villages en santé, a accueilli chez elle les représentants de 225 municipalités québécoises dans le cadre du colloque annuel du Réseau, en septembre dernier.

Le RQVVS promeut et soutient le développement de milieux de vie durables favorables à la santé et à la qualité de vie en contexte municipal, et ce, pour les communautés de toutes dimensions. Pour ce faire, il mise sur le partenariat, la mobilisation et la participation citoyenne.

De grands changements s’opèrent dans la société québécoise et les municipalités sont souvent les premières concernées. En effet, depuis 20 ans, beaucoup de programmes, responsabilités et défis atterrissent dans la cour des municipalités et, déjà, dans un contexte de récession, s’annoncent de nouveaux enjeux qui toucheront ce palier de gouvernement le plus près du citoyen.

Les villes et villages du Québec se voient confier des responsabilités sans cesse élargies et dans des domaines de spécialités variées requérant une plus grande expertise. Les municipalités sont identifiées comme des intervenants incontournables sur une multitude d’enjeux liés à la santé, à la prévention, au développement social, au développement durable et au développement collectif, somme toute au bien-être des citoyens et citoyennes.

Les organismes des secteurs public et communautaire, les municipalités, comme leurs citoyens, doivent apprendre à composer désormais avec des moyens financiers et humains, parfois plus limités, et à repenser intelligemment leur fonctionnement.

Dans ce contexte, il est plus que jamais nécessaire que les différents acteurs qui donnent la vie à nos villes et villages travaillent en concertation et unissent leur savoir, leur créativité et leurs forces pour faire face au changement.

Depuis près de 20 ans, Salaberry-de-Valleyfield a vu fleurir différents projets liés aux arts, à la culture, au patrimoine, à la lutte aux inégalités sociales, à l’éducation, au développement durable et social. Ces projets ont su renforcer les liens sociaux et nous ont permis, dans des temps plus difficiles, de rester confiants face à l’avenir, de grandir et d’être toujours meilleurs.

Denis Lapointe  
 Maire et président du RQVVS

**À LIRE DANS  
 CETTE ÉDITION**

<b>3</b>	<b>RÉCRÉATIF / COMMUNAUTAIRE</b>
3	Tous plus efficaces
<b>4</b>	<b>SÉCURITÉ INCENDIE</b>
4	Champion de l'évacuation?
4	Opération Feu follet
<b>5</b>	<b>TOURISME &amp; LOISIRS</b>
5	Bilan estival
5	Et la piscine?
<b>6</b>	<b>SORTIES &amp; BONS PLANS</b>
6	Les P'tits dimanches
6	Tabarnak, l'expo qui jure
6	La chasse aux fantômes du MUSO
<b>7</b>	<b>RÉCOMPENSE</b>
7	Villes et villages en santé
<b>7</b>	<b>ENVIRONNEMENT</b>
7	Feuilles mortes
<b>7</b>	<b>BLOC-NOTES</b>
7	Séances du conseil
7	En mode hiver



René Monette (à droite) accompagné de 3 coordonnateurs, à l'église Saint-Augustin

# TOUS PLUS EFFICACES

**Dans les semaines à venir, les coordonnateurs du Service récréatif et communautaire devront rencontrer individuellement les 120 organismes accrédités afin de leur expliquer les changements concrets apportés par la nouvelle politique de reconnaissance et de soutien des organismes, une politique datant de 1997. Entrevue avec René Monette, directeur du Service récréatif et communautaire.**

## **Pourquoi une révision de cette politique?**

Le conseil municipal veut encourager le développement d'une offre pertinente de services. Il veut répondre efficacement aux multiples demandes des organismes dans le respect des ressources, d'une distribution équitable et d'une utilisation optimale en fonction des besoins et des priorités de la Ville. Pour optimiser nos ressources, faire plus avec moins, nous devons remettre en question les façons de faire. Cette politique datait d'avant le regroupement de Saint-Timothée, Grande-Île et Salaberry-de-Valleyfield. Avec le temps, les organismes se sont multipliés, des habitudes se sont prises et les besoins des citoyens et organismes ont évolué depuis.

## **Qui est concerné par cette politique?**

Seuls les organismes œuvrant dans les champs d'intervention de la municipalité, soit le sport, la culture et les loisirs, les événements spéciaux et le communautaire, peuvent être accrédités. Nous distinguons les organismes dédiés aux moins de 18 ans, prioritaires et bénéficiant de gratuités (ex. : terrain de soccer), de ceux s'adressant aux adultes qui profitent de tarifs privilégiés pour l'utilisation de biens et services.

## **Des services deviennent payants?**

Le fait d'établir un cadre, de réviser les tarifs, les espaces et les services agit comme un ticket modérateur. Cette rationalisation des opérations oblige chacun à évaluer ses réels besoins pour rentabiliser les investissements et l'efficacité.

## **Les changements sont nombreux côté locaux?**

Un diagnostic de nos bâtiments a permis d'identifier ceux qui avaient du potentiel, dont la rénovation majeure valait la peine, et ceux dont il fallait se départir. Grâce à cela, l'église Saint-Augustin est aujourd'hui un bâtiment adapté aux besoins des organismes. Les locaux des anciens bâtiments divisés en classes ne permettent pas de rationaliser les opérations. Un bâtiment doit compter une cuisine commune et non une par salle; les salles de réunion peuvent se partager. Mutualiser ainsi les dépenses à long terme servira les organismes et

les citoyens en plus de faire de la place à de nouveaux organismes. Toute cette mise à niveau se fait en tenant compte des mesures d'accessibilité universelle.

## **Comment fonctionnez-vous avec un organisme d'envergure comme la Cité des Arts et des Sports?**

La grande majorité des organismes accrédités ne possède pas d'équipements à entretenir. Par contre, la Cité des Arts et des Sports, par exemple, gère et entretient ses bâtiments et équipements. Ce sont donc des partenaires qui signent avec la Ville un protocole privilégiant l'autofinancement de l'organisme.

## **Le nombre d'organismes accrédités diminue-t-il?**

À la suite de cette révision, nous sommes passés de 188 à 120 organismes parce que certains ne cadraient pas dans les champs d'intervention ou, par exemple, s'étaient regroupés. Finalement, après ces ententes, nous serons en mesure d'identifier un interlocuteur par mission commune (ex. : ensembles musicaux, regroupement de personnes âgées...). Si nous reconnaissons leur individualité, nous devons admettre que leurs besoins sont similaires. Ils seront donc à même de s'entendre pour partager et mutualiser les équipements et ressources. Avec un seul intermédiaire, la Ville optimisera ses interventions et les organismes réaliseront des économies en plus de bénéficier de meilleurs équipements... Faire plus et mieux ensemble!

## **Qu'advient-il des organismes œuvrant dans le secteur de la Santé et de l'Éducation?**

Les organismes et organisations en Santé et Éducation ne peuvent être accrédités par la Ville. Ce n'est pas de sa compétence directe. Par contre, ce sont des partenaires majeurs avec qui nous travaillons de concert sous forme de protocole d'entente dans le cadre, par exemple, d'événements, d'équipements ou de locaux, et ce, après l'évaluation de l'intérêt et des retombées auprès des citoyens. Le principe de gratuité pour les moins de 18 ans s'applique aussi.



# CHAMPION DE L'ÉVACUATION?

**Oui, il ne fait nul doute! Voilà 15 ans que l'équipe de prévention en sécurité incendie pilote des exercices d'évacuation dans les résidences de personnes âgées, les centres de la petite enfance et les écoles.**

Entrevue avec Alain Kane, chef des unités prévention/opérations au Service de sécurité incendie.

### Qu'est-ce qu'un exercice d'évacuation?

C'est une simulation d'alerte incendie. Évidemment, les personnes sur place, qu'elles soient des résidents, professionnels ou étudiants, sont averties de la tenue de l'exercice.

### Quel est votre degré d'intervention?

Le Service de sécurité incendie élabore le scénario selon les spécificités liées au contexte. Dans les résidences de personnes âgées, nous envisageons la pire situation, celle de nuit quand le personnel est réduit au minimum et que les résidents sont dans leur chambre.

Comme observateur, nous validons le temps d'exécution de l'exercice, vérifions que les points de rassemblement sont connus et que le décompte et les identifications des personnes sont faits. Nous ajoutons même des difficultés en cachant des résidents par exemple. C'est aujourd'hui plus difficile d'y parvenir, c'est la preuve que le personnel respecte les procédures et agit méthodiquement.

### Quel temps faut-il respecter?

Trois, cinq, huit ou onze minutes selon la capacité de l'établissement, des aménagements et de l'équipement disponible.

### À quoi aboutit un exercice d'évacuation?

Suite à l'exercice, nous sommes en mesure d'adapter le plan de sécurité incendie de la résidence.

### Combien d'exercices réalisez-vous par année?

Nous accompagnons les résidences de personnes âgées et les CPE une fois par an. Pour les écoles, cégep inclus, nous réalisons deux exercices par an. Cela représente 60 exercices.

### Et que dites-vous des résultats?

Ce travail de longue haleine, depuis 15 ans, a porté ses fruits tant au niveau des délais d'exécution, du mode d'opération que des comportements. L'efficacité est au rendez-vous partout!

# OPÉRATION FEU FOLLET

En octobre, les membres de l'unité prévention des incendies rencontrent les élèves de 2<sup>e</sup> année. Trente classes pour trente formations de 90 minutes visant à réduire, même éliminer, les sources d'incendie et de danger et à connaître les comportements sécuritaires à adopter au quotidien en cas d'incident.

L'outil principal de cette opération est la **Maison tout risque**, grande maquette animée (fumée, bruits, lumières), accessoirisée et modulable qui, sous la forme d'un jeu, sollicite l'aide de l'auditoire pour corriger les installations et comportements à risque et sécuriser la maison. Le décor évolue au gré de l'animation et des propositions.

(Réf. Bulletin municipal, septembre 2014)







## TOURISME & LOISIRS

# BILAN ESTIVAL

Cet été, entre les Régates, Artefact, le Festival des Arts, le Rodéo international, le Festi-Bière et le Triathlon, de nombreux autres événements vous ont donné rendez-vous dans les rues de la ville comme les samedis dansants, la Virée vélo, les Dimanch'arts, les croisières, les Mercredis jeux, les Mardis en musique, les spectacles à la terrasse du Vieux canal. Nous vous partageons ici le bilan souvenir...

Les **Samedis urbains**, durant lesquels les animations multiples se sont emparées de la rue Nicholson jusqu'au bassin. Approximativement 4 000 personnes y ont déambulé pour apprécier les fresques au sol, les numéros de cirque et d'acrobatie ou encore Le Café effervescence (bar à bulles) au mobilier fait de palettes de bois. Avec ses cocktails pétillants aux saveurs du terroir québécois, il a attiré l'intérêt et la curiosité des visiteurs.

**Vélo** - L'été a été faste avec l'accueil de différents groupes cyclistes d'ailleurs au Québec. Plusieurs ont partagé des commentaires positifs, agréablement surpris par la beauté de la ville et du réseau cyclable.

**C'est bon, c'est COCHON** - Cette opération promotionnelle inusitée du mois d'août réunissait nos restaurateurs autour de la traditionnelle recette campivallensienne de la grillade de lard, chacun y allant

d'une recette originale et unique. El Tio Luis proposait son tacos aux grillades, la Bibliothèque Café-Bistro, son panini aux grillades avec fraises et Brie, La Toscane, sa pizza aux grillades et Sushi Jazz, un sushi au fameux flanc. Le succès auprès de la clientèle a conduit certains restaurateurs à intégrer leur recette de grillades au menu régulier. Découvrez-les à l'année!

**Visites guidées du Quartier-Nord** - Les 6 visites offertes par le Comité du Patrimoine des Anciens Quartiers ont permis à une quarantaine de personnes de plonger dans le vivant d'un vieux quartier d'ouvriers en compagnie de ses citoyens. Cette visite agrémentée de documents visuels, de notions architecturales, de témoignages et d'un livret d'accompagnement a aussi été offerte à une vingtaine de jeunes par l'intermédiaire du Carrefour jeunesse-emploi et PS Jeunesse. Le CPAQ est particulièrement satisfait!

## ET LA PISCINE?

Du 20 juin au 7 septembre, **31 157 baigneurs** ont passé les portes de la piscine. C'est 11,5 % de plus qu'en 2014. 49,2 % provenait de l'extérieur de la ville! Les sauveteurs ont effectué 1 620 tests de nage auprès d'enfants de 7, 8 et 9 ans afin qu'ils puissent se baigner seuls dans le bassin.

Piscine achevée! L'été 2015 aura permis de terminer en totalité l'aménagement du Complexe aquatique du parc Delpha-Sauvé. L'installation



de la signalisation autour du bassin, comme dans le bâtiment, renseigne les usagers. Du nouveau mobilier urbain tel que des tables à pique-nique, poubelles, bancs et chaises longues agrémentent les espaces de détente. Autre exemple, deux structures métalliques, pont et barrière, sont venues renforcer la sécurité.





# SORTIES & BONS PLANS

## ACTIVITÉS FAMILIALES

**24 et 25 octobre | aMUSONS-nous**  
La chasse aux fantômes du MUSO  
13 h à 17 h

**22 novembre | aMUSONS-nous**  
Une épinglette peu ordinaire  
13 h à 15 h  
MUSO | 450 370-4855 | lemuso.com



**Les P'tits dimanches**  
25 octobre | Fredo Magicien  
1<sup>er</sup> novembre | Le Chat Botté  
22 novembre | Baobab  
Salle Albert-Dumouchel | valspec.com

## Heure du conte

**17 et 27 octobre, 3 et 14 novembre**  
Pour les enfants de 3 à 7 ans  
10 h 30 | Bibliothèque Armand-Frappier  
Gratuit | Réservation : 450 370-4860

**28 novembre | Spectacle**  
« Pas de Noël sans étoiles »  
Spectacle interactif pour les enfants de 2 à 7 ans.  
10 h 30 et 13 h 30 | Bibliothèque Armand-Frappier  
Gratuit | Réservation : 450 370-4860

## EXPOSITIONS

**MoCo l'Étoffe d'une ville | Exposition permanente**  
**Fantastiques monstres marins | Fin 15 novembre**  
**Tabarnak, l'expo qui jure | Dès le 1<sup>er</sup> décembre**  
MUSO | 450 370-4855 | lemuso.com



**21 et 22 novembre | Salon des artisans du Suroît**  
10 h à 16 h  
Centre sportif et culturel, 4949, boul. Hébert

**11, 12 et 13 décembre | Magie des fêtes et Marché de Noël**  
Détails dans le prochain Bulletin  
Édifice Jean-H.-Besner, parc Delpha-Sauvé

## CONFÉRENCES

**26 octobre | Quand Salaberry-de-Valleyfield prépare les soldats canadiens à la guerre**  
Conférencier : Hugues Théorêt  
19 h 30 | Édifice Raphaël-Barrette  
Gratuit | Réservation : 450 370-4860



**12 novembre | Rencontre avec l'écrivain Martin Michaud**  
19 h | Bibliothèque Armand-Frappier  
Gratuit | Réservation : 450 370-4860

**16 novembre | Le régiment de Carignan-Salières**  
Conférencier : Michel Langlois  
19 h 30 | Édifice Raphaël-Barrette  
Gratuit | shgs.suroit.com

## CONCERTS



**Les concerts intimes**  
19 novembre | Xavier Leboeuf | 19 h  
Gratuit  
28 novembre | Le chœur Les Gondoliers | 20 h | Gratuit  
Église Saint-Augustin, 110, rue Mathias

**6 décembre | Concert de Noël de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield**  
Les Amis de la chanson fêtent leur 10<sup>e</sup> anniversaire avec Les Loisirs folkloriques de Valleyfield  
14 h | Salle Albert-Dumouchel  
Coût : apportez des denrées non périssables  
Billets : billetterie de Valspec | valspec.com

## SPORTS

**Patinage et hockey libres**  
Aréna Salaberry | 158, rue Nicholson  
Centre civique | 84, rue Marquette  
450 371-6624 | centressportifvalleyfield.com

**Baignade libre**  
Cité des Arts et des Sports | 450 373-6573  
ville.valleyfield.qc.ca/Activités nautiques et aquatiques

## ET AUSSI...

**16 octobre | La nuit des sans-abri**  
18 h à 6 h | Parc Delpha-Sauvé

**29 novembre | Guignolée des paroisses**  
À partir de 13 h

**3 décembre | Guignolée des médias**  
Au profit de Moisson Sud-Ouest

# VILLES ET VILLAGES EN SANTÉ



La Ville de Salaberry-de-Valleyfield a reçu la prestigieuse **Coupe villes et villages en santé** pour l'ensemble des améliorations au niveau des aménagements et des politiques municipales mis en place afin d'augmenter le bien-être des citoyens!



Salaberry-de-Valleyfield était d'ailleurs la ville hôte du 27<sup>e</sup> colloque annuel du Réseau québécois de villes et villages en santé sous le thème : Tendances et évidences—Communautés en changement. Un tel rendez-vous représente la venue de 250 congressistes, élus et fonctionnaires, dont certains provenaient de loin, du Nouveau-Brunswick et de la France.

Le RQVVS a pour mission **de promouvoir et de soutenir, à travers tout le Québec, le développement durable de milieux de vie sains**. Pour ce faire, il mise sur les échanges et le partage entre les municipalités, l'engagement des décideurs municipaux en faveur de la qualité de vie et leur capacité à mobiliser, dans l'action concrète, leurs partenaires, les citoyennes et citoyens. Le Réseau s'inscrit dans un mouvement international initié par l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

## ENVIRONNEMENT

# FEUILLES MORTES

Pour le bien de votre terrain, l'idéal est de privilégier le déchiquetage des feuilles sur le terrain, car elles sont un fertilisant naturel pour le gazon. Elles peuvent servir aussi de paillis dans les plates-bandes et autour des arbres.

**Sinon, apportez vos SURPLUS de feuilles mortes – du 1<sup>er</sup> octobre au 30 novembre – à l'Écocentre, où elles seront par la suite compostées.** Ce service est gratuit et le volume n'est pas comptabilisé dans le

volume annuel auquel vous avez droit. Feuilles mortes mélangées à du gazon acceptées. Privilégiez les sacs en papier brun Kraft pour y mettre les feuilles mortes, car ils sont compostables. Vous pourrez donc les mettre directement dans le conteneur. Si vous utilisez des sacs de plastique, vous devrez les ouvrir et vider vous-mêmes les sacs sur place dans le conteneur et déposer les sacs de plastique dans le contenant dédié.



450 370-4820 - ville.alleyfield.qc.ca/ecocentre | Écocentre — 2575, boulevard Monseigneur-Langlois  
Ouvert : du mercredi au samedi — 9 h à 16 h – donc FERMÉ DIMANCHE, LUNDI ET MARDI  
FERMÉ : Lundi, 12 octobre — Action de Grâce

## BLOC-NOTES

### SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

TVCOGECO Câble 13 – 19 H  
20 octobre, 17 novembre  
Sur le site Internet à compter du jeudi suivant

### EN MODE HIVER

**STATIONNEMENT DE NUIT** | INTERDIT entre minuit et 6 heures du matin — **du 1<sup>er</sup> décembre au 1<sup>er</sup> avril inclusivement** — dans toutes les rues et places publiques de la ville de Salaberry-de-Valleyfield. Durant ou après une chute de neige, il est également défendu de stationner son véhicule en bordure de la rue pendant plus d'une heure, tant et aussi longtemps que le déneigement n'a pas été complété. Des contraventions peuvent être émises aux propriétaires qui ne respectent pas ce règlement et les véhicules remorqués. Des frais de remorquage et de remisage seront alors exigés au propriétaire du véhicule remorqué.

**ABRI D'AUTO TEMPORAIRE POUR VÉHICULE** | AUTORISÉ — **du 1<sup>er</sup> novembre au 1<sup>er</sup> mai** — dans la cour avant d'un usage résidentiel, sur un espace de stationnement ou sur l'accès à cet espace. L'abri doit être installé à au moins un mètre de la chaussée/trottoir et être composé d'une structure spécialement conçue permettant de résister aux intempéries, conformément au règlement de zonage.

**REPÈRE DE DÉNEIGEMENT** | AUTORISÉ — **du 1<sup>er</sup> novembre au 1<sup>er</sup> avril** — des repères de déneigement, tels que balises et tiges, peuvent être plantés sur la propriété privée ou publique, s'ils sont situés à plus de 50 centimètres du pavage ou de la bordure. Il est prudent d'identifier les structures (muret, clôture, escalier, perron, etc.).

**VÉHICULE RÉCRÉATIF** | AUTORISÉ — **du 16 décembre au 30 avril** — dans les cours latérale et arrière, à au moins 1 mètre de toute ligne latérale ou arrière du lot.



# JE M'INFORME!

## VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD



### VISITEZ LE SITE INTERNET

[ville.valleyfield.qc.ca](http://ville.valleyfield.qc.ca)



### ABONNEZ-VOUS À LA PAGE FACEBOOK

[facebook.com/valleyfield](https://facebook.com/valleyfield)



### ABONNEZ-VOUS À L'INFOLETTRE

[ville.valleyfield.qc.ca/infolettre](http://ville.valleyfield.qc.ca/infolettre)



### SUIVEZ LA VILLE SUR TWITTER

[twitter.com/valleyfield\\_ca](https://twitter.com/valleyfield_ca)

Accueil .....	450 370-4300	Perception des taxes .....	450 370-4330
Appels d'offres et approvisionnements .....	450 370-4824	Relations avec le milieu .....	450 370-4800
Bibliothèque Armand-Frappier .....	450 370-4860	Ressources humaines .....	450 370-4805
- Succursale Saint-Timothée .....	450 371-6854	Sécurité incendie .....	450 370-4750
Cabinet du maire .....	450 370-4819	Service récréatif et communautaire .....	450 370-4390
Communications .....	450 370-4875	Système Automatisé de Messages .....	450 370-4533
Contentieux .....	450 370-4304	[inscription SAM]	
Cour municipale .....	450 370-4810	Traitement de l'eau [poste 4838] .....	450 370-4770
Développement .....	450 370-4800	Travaux publics .....	450 370-4820
Direction générale .....	450 370-4800	[animaux nuisibles, errants ou morts, bris, collecte des ordures, déneigement, environnement, recyclage]	
Écocentre .....	450 370-4820	Urbanisme et permis .....	450 370-4310
Environnement .....	450 370-4820	[construction, rénovation, piscine et abris d'auto]	
Évaluation (taxation) et facturation .....	450 370-4333	Sûreté du Québec [police] .....	310-4141
Greffe .....	450 370-4304	Urgence et ambulance .....	9-1-1
Ingénierie .....	450 370-4844		
Licences pour chiens et chats .....	450 377-2428		
Paiement des fournisseurs .....	450 370-4323		

### CRÉDITS

**Coordination :** Danielle Prieur

**Rédaction :** Marie-Claude Côté / Isabelle Dalcourt / Annie Jalbert-Desforges / Ginette Hébert  
Michel Joly / Magali Joubé / Sylvie Péladeau / Danielle Prieur

**Photos :** Ville de Salaberry-de-Valleyfield, sauf indication contraire

**Tirage :** 21 000 copies



Imprimé avec de  
l'encre végétale  
sur du papier recyclé



Publié par le Service des  
relations avec le milieu

## TIRAGE

**Monsieur Hubert Loiselle**, résident du quartier Champlain, a gagné un ensemble d'accessoires pour l'auto, un sac réutilisable et une carte postale tous les deux aux couleurs de « Vie pétillante au quotidien ».

### COUPON DE PARTICIPATION

Participez! La Ville de Salaberry-de-Valleyfield est heureuse d'offrir à ses citoyens la chance de gagner un article promotionnel. Pour être admissible au concours, vous devez répondre à cette question [la réponse se trouve dans le présent bulletin] :

**Combien de personnes ont visité le Complexe aquatique cet été?**

Réponse : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_ Téléphone : \_\_\_\_\_

Déposez votre coupon de participation à l'un des endroits suivants : Hôtel de ville - 61, rue Sainte-Cécile ou Bibliothèque [succursale Saint-Timothée] - 4949, boul. Hébert. Date limite de participation le 3 novembre 2015.

UN SEUL COUPON PAR PERSONNE

